HW4N 04

Romotop®

HEAT W 4G
59.50.04

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

HEAT W 4G 59.50.04

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Romotop spol. s r.o.** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 3,79 kg/h. Doporučená délka je cca 250-400 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

Provozování výrobku

1

Vypálení laku výrobku

Pokud mají vaše kamna uzavíratelný rošt, ponechte jej otevřený. Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (poz. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů.

Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (poz. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2

Zátop

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (poz. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

3

Topení a přikládka

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (poz. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

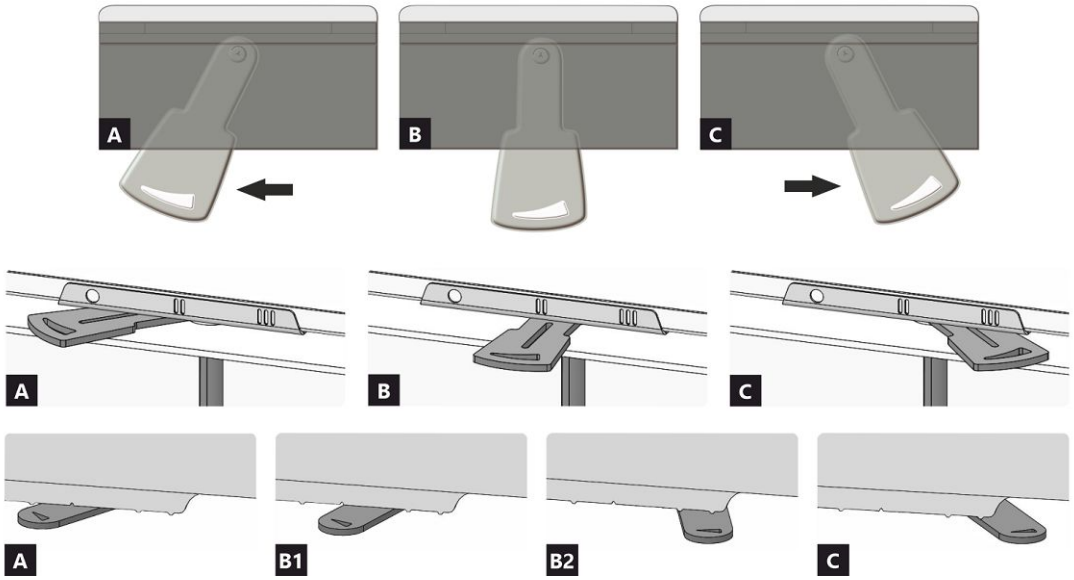
4

Ukončení topení

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (poz. A).



1 příprava paliva na zátop
2 vyskládání dřeva v topeništi
3 zapálení dřeva od shora
4 přikládka



A zavřen
B otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

A zavřen
B1 otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
B2 otevřen – primární vzduch uzavřen
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

HEAT W 4G 59.50.04

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1:2022 | EN 16510-2-2:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 15a B-VG 2015

Klasifikace výrobku		Type BE		
		Jmenovitý tepelný výkon (nom)	**Částečný tepelný výkon (part)**	
Energetická účinnost	η_{nom} | η_{part}	88	---	%
Sezónní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče	ηs_{nom} | ηs_{part}	78	---	%
Index energetické účinnosti	EEI	118		
Energetický štítek		A+		
Palivo		Kusové dřevo (Palivové dřevo)		
Doporučená délka paliva		250-400		mm
Průměrná spotřeba paliva		3,79	---	kg/h
Povolená dávka paliva		5,1		kg/h
Interval dodávky paliva		1 hodina		
Základní vrstva paliva		0,37	---	kg
Kritérium pro ukončení zkušebního cyklu		4,0	---	Vol.-%
Množství spalovacího vzduchu		48,0		m^3/h
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom} | P_{part}	13,0	---	kW
Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku	P_{Wnom} | P_{Wpart}	9,9	---	kW
Maximální provozní tlak vody	p_W	2,0		bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	10,5	---	g/s
Výstupní teplota spalin	T_{snom} | T_{spart}	204	---	°C
Provozní tah	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Teplotní třída komína		T400		
Připojení na společný komín		Ne		
Ukládání paliva do prostoru dřevníku Maximální oteplení dřeva ve dřevníku		Ne ---		 °C
Prach O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	40	---	mg/Nm^3
CO_2		10,52	---	%
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0948 1250	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	120	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	200	---	mg/Nm^3
Automatická regulace hoření		---	---	
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	---		kW
Spotřeba elektrické energie	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Přerušovaný provoz | Nepřetržitý provoz	INT | CON	INT		

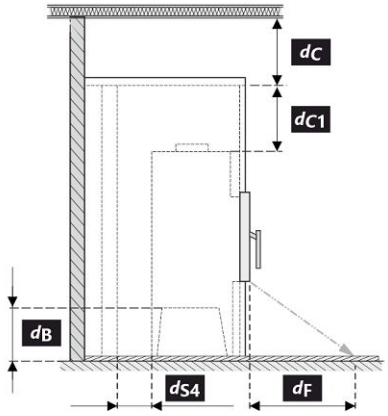
Základní technické údaje

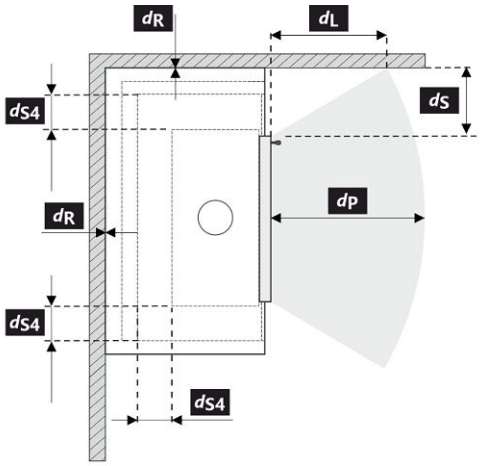
Rozměry (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	1225 | 690 | 540	mm
Rozměry spalovací komory (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	373 | 498 | 326	mm
Rozměry dveří topeniště (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	466 | 554 | ---	mm
Výška osy zadního (bočního) vývodu		---	mm
Objem teplovodního výměníku		51	l
Minimální průměr kouřovodu		180	mm
Průměr kouřového hrdla	d_{out}	180	mm
Průměr centrálního přívodu vzduchu		150	mm
Max. délka centrálního přívodu vzduchu		6000	mm
Hmotnost	m	206	kg

Vytápěcí schopnost (výhřevnost)
minimální velikost místnosti pro instalaci výrobku

Izolace domu – velmi dobrá (20 W/m³)	např. nový, zateplený dům / trvale obyvatelný	360	m³
Izolace domu – dobrá (22,5 W/m³)		320	m³
Izolace domu – střední (32 W/m³)		225	m³
Izolace domu – špatná (45 W/m³)		160	m³
Izolace domu – velmi špatná (50 W/m³)	např. starý, nezateplený dům / chata / chalupa	144	m³

Vzdálenost od hořlavých materiálů			**Poznámka**	
Zadní	d_R	0		mm
Čelní	d_P | d_{P1}	1300	---	mm
Čelní k podlaze	d_F | d_{F1}	350	---	mm
Boční	d_S | d_{S1}	350	---	mm
Boční – výklenek	d_{S2}	---		mm
Boční – umístění 45°	d_{S3}	---		mm
Boční záření	d_L | d_{L1}	600	---	mm
Od podlahy	d_B	100		mm
Od stropu	d_C	500		mm
Od zadní a boční hrany krbové vložky k vnitřní straně izolace	d_{S4}	100		mm





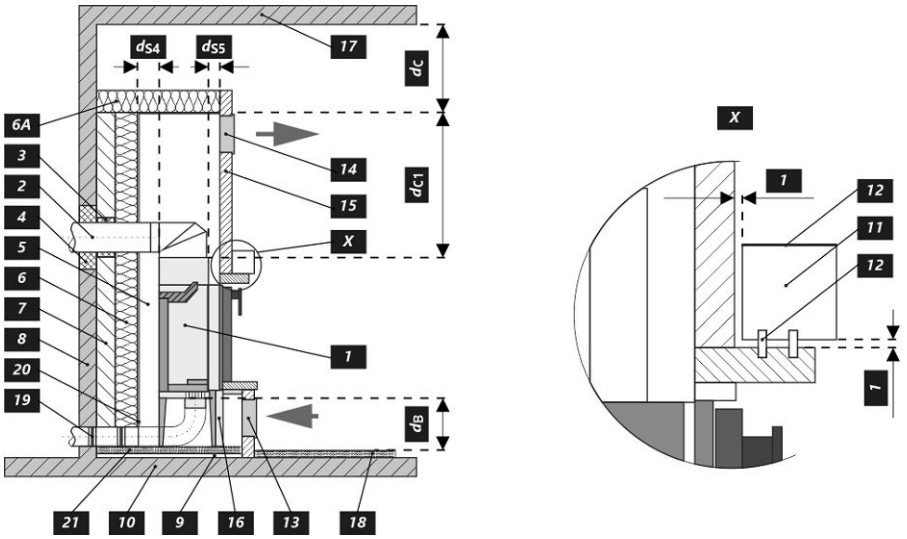
Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

Legenda	Poznámka	Popis	Materiál	Rozměr
1		Spotřebič	174F 0000 004	
2		Odvod spalin	kov	DN 180
3		Izolace přípojky pro odvod spalin		
4		Minerální izolace		
5		Konvekční vzduchový prostor kolem spotřebiče		
6		Ochranná izolace stěn	SILCA 250	40 mm
6A		Ochranná izolace stropu	SILCA 250	40 mm
7		Ochranná stěna	dutá cihla pálená	--- mm
8		Hořlavá stěna		
9		Betonová deska		

10	Hořlavá podlaha		
11	Dekorativní / ozdobný nosník		
12	Nosník s větrací vzduchovou mezerou		
13	Vstup konvekčního vzduchu		600 cm^2
14	Výstup konvekčního vzduchu		800 cm^2
15	Obložení	SILCA 250	40 mm
16	Nosný rám		
17	Hořlavý strop		
18	Ochranná izolační deska hořlavé podlahy	SILCA 250	40 mm
19	Regulace spalovacího vzduchu		
20	Plechový kryt v případě použití minerální vaty		
21	V případě potřeby ochranná deska podlahy pod spotřebičem		
d_C	Od horní hrany výdechového otvoru k hořlavému stropu		500 mm
d_{C1}	– Od horní hrany krbové vložky po spodní stranu izolace stropu – V případě instalovaného výměníku – od horní hrany výměníku po spodní stranu izolace stropu		--- mm 200 mm
d_{S4}	Od zadní a boční hrany krbové vložky k vnitřní straně izolace		100 mm
d_{S5}	Od čelní hrany krbové vložky k vnitřní straně izolace		10 mm
d_B	Od dna krbové vložky k nehořlavé podlaze		100 mm

Upozornění: Protipožární / izolační desky SILCA® 250SB lze nahradit adekvátním nehořlavým materiálem o tepelné vodivosti (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

Ochranná stěna – dutá cihla pálená (tloušťka mm) lze nahradit adekvátním nehořlavým materiálem o tepelné vodivosti (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.



Upozornění

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

Výrobek musí být instalován na podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

Výrobní štítek



1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo společnosti, web
3. Značka shody CE, číslice znamenají rok vydání certifikátu, NB1015 – oznámený subjekt
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   nom – hodnoty při jmenovitém tepelném výkonu
   part – hodnoty při částečném tepelném výkonu
   NPD (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
   P – tepelný výkon
   P_W – tepelný výkon teplovodního výměníku
   η – energetická účinnost
   CO – CO emise při 13 % O_2
   NO_x – NO_x při 13 % O_2
   OGC – OGC při 13 % O_2
   PM – prach při 13 % O_2
   p – minimální tah komínu
   p_w – maximální provozní tlak
   T_s – výstupní teplota spalin
   $\Phi_{f,g}$ – hmotnostní průtok suchých spalin
   m_{chim} – nosnost
   η_s – sezónní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče
   EEI – index energetické účinnosti
   EEC – energetická třída
   Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:
   d_R – zadní
   d_S – boční
   d_C – od stropu
   d_P – čelní
   d_F – čelní k podlaze
   d_L – boční záření
   d_B – od podlahy
   Bezpečnostní vzdálenosti od nehořlavých materiálů:
   d_{Rnon} – zadní
   d_{Snon} – boční
   d_{S2non} – boční (výklenek)
   ECO HEATING CONTROL:
   el_{max} – maximální spotřeba elektrické energie
   el_{sb} – spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu
   el_{min} – minimální spotřeba elektrické energie
   U, f, S – napětí, frekvence, zdánlivý výkon
   IP – odolnost řídící jednotky
10. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
11. Instrukce
12. Čárový kód | Výrobní číslo

HEAT W 4G 59.50.04

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Romotop spol. s r.o.**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 3,79 kg/h. Sugerowana długość polan 250-400 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

Działanie produktu

1

Utwardzanie lakieru

Jeżeli Twój piec ma zamykany ruszt, pozostaw go otwartym. Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (poz. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru.

Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (poz. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2

Rozpalanie

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (poz. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

3

Palenie i dokładanie

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (poz. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

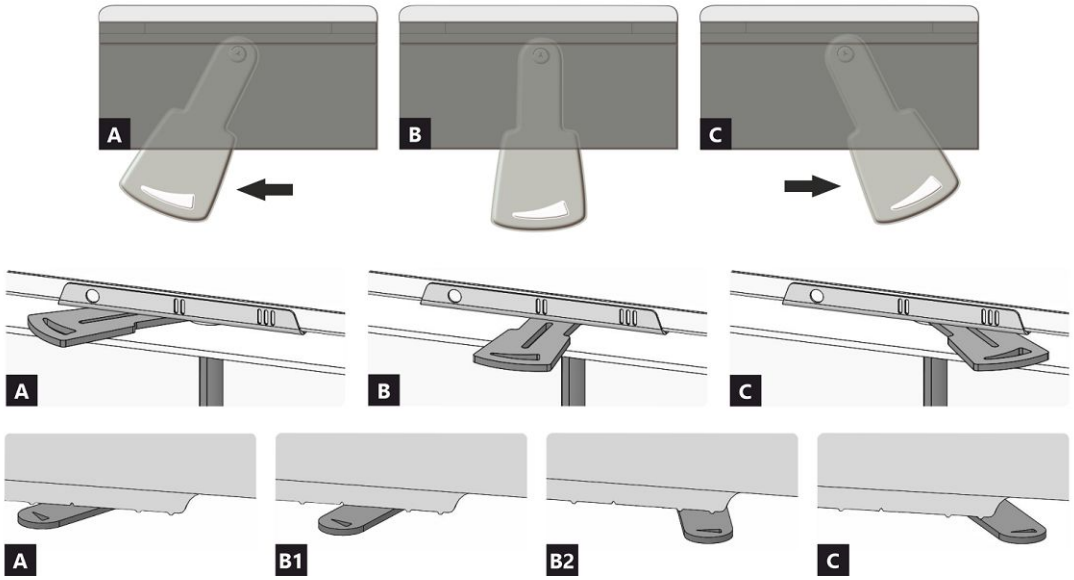
4

Zakończenie palenia

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (poz. A).



1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
2 ułożenie drewna w palenisku
3 zapalić drewno z góry
4 dokładka



A zamknięty
B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

A zamknięty
B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

HEAT W 4G 59.50.04

Deklarowane właściwości produktu

Powiązana specyfikacja techniczna	✓ EN 16510-1:2022 | EN 16510-2-2:2022	✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	15a B-VG 2015
Klasyfikacja produktu		Type BE		
		Nominalna moc cieplna (nom)	**Częściowa moc cieplna (part)**	
Efektywność energetyczna	η_{nom} | η_{part}	88	---	%
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	ηs_{nom} | ηs_{part}	78	---	%
Współczynnik efektywności energetycznej	EEI	118		
Etykieta energetyczna		A+		
Opał		Kawałek drewna		
Długość polan		250-400		mm
Nominalna dawka opału		3,79	---	kg/h
Dopuszczalna dawka opału		5,1		kg/h
Interwał dokładania		1 godzina		
Warstwa podstawowa paliwa		0,37	---	kg
Kryterium zakończenia cyklu testowego		4,0	---	Vol.-%
Ilość powietrza do spalania		48,0		m^3/h
Nominalna moc cieplna	P_{nom} | P_{part}	13,0	---	kW
Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła	P_{Wnom} | P_{Wpart}	9,9	---	kW
Maksymalne ciśnienie robocze wody	p_W	2,0		bar
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	10,5	---	g/s
Temperatura wyjściowa spalin	T_{snom} | T_{spart}	204	---	°C
Ciąg komin	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Klasa temperaturowa komina		T400		
Podłączenie do wspólnego komina		Nie		
Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno		Nie ---		 °C
Pył O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	40	---	mg/Nm^3
CO_2		10,52	---	%
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0948 1250	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	120	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	200	---	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania		---	---	
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el_{SB}	---		kW
Zużycie energii elektrycznej	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Praca przerywana | Praca ciągła	INT | CON	INT		

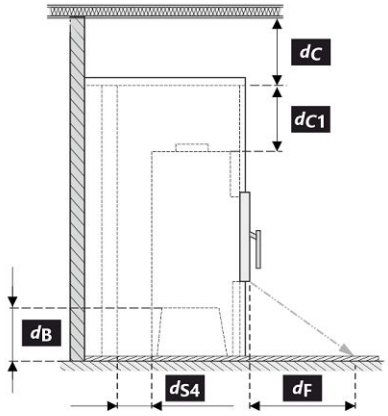
Podstawowe dane techniczne

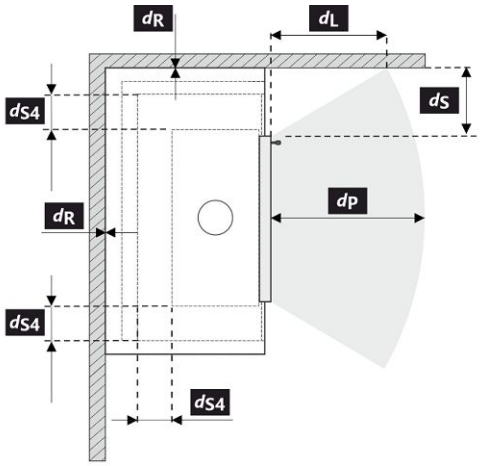
Wymiary podstawowe (Wysokość | Szerokość | Głębokość)	H | W | L	1225 | 690 | 540	mm
Wymiary komory spalania (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	373 | 498 | 326	mm
Wymiary drzwiczek paleniska (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	466 | 554 | ---	mm
Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin		---	mm
Pojemność płaszcza wodnego		51	l
Minimalna średnica komina		180	mm
Średnica wylotu spalin	d_{out}	180	mm
Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza		150	mm
Maks. długość (rura) centralnego dopływu powietrza		6000	mm
Waga	m	206	kg

Moc grzewcza (wartość opałowa)
minimalna wielkość pomieszczenia do zainstalowania produktu

Izolacja domu – bardzo dobry (20 W/m³)	np. nowy, ocieplony dom / stałego mieszkalny	360	m³
Izolacja domu – dobra (22,5 W/m³)		320	m³
Izolacja domu – średni (32 W/m³)		225	m³
Izolacja domu – zły (45 W/m³)		160	m³
Izolacja domu – bardzo źle (50 W/m³)	np. stary, nieocieplony dom / domek / domek letniskowy	144	m³

Odległość od materiałów palnych	**Wskazówki**			
Tylna	d_R	0		mm
Czołowa	d_P | d_{P1}	1300	---	mm
Czołowa do podłogi	d_F | d_{F1}	350	---	mm
Boczne	d_S | d_{S1}	350	---	mm
Boczne – nisza	d_{S2}	---		mm
Boczne – lokalizacja 45°	d_{S3}	---		mm
Promieniowanie boczne	d_L | d_{L1}	600	---	mm
Od podłogi	d_B	100		mm
Z sufitu	d_C	500		mm
Od tylnej i bocznej krawędzi wkładu kominkowego do wewnętrznej strony izolacji	d_{S4}	100		mm





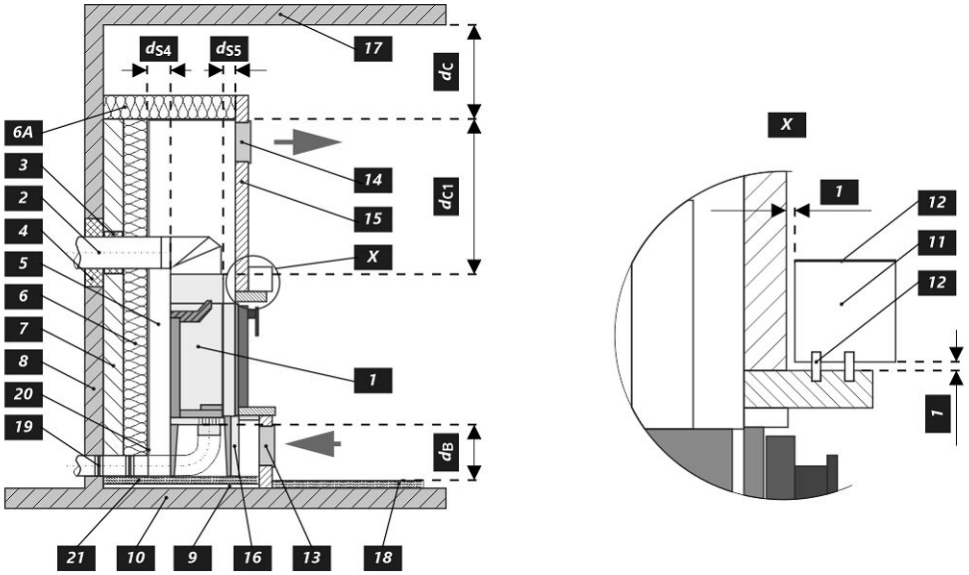
Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

Legenda	Wskazówki	Opis	Materiał	Wymiar
1		Urządzenie	174F 0000 004	
2		Odprowadzanie spalin	metal	DN 180
3		Izolacja przyłącza wylotu spalin		
4		Izolacja mineralna		
5		Przestrzeń powietrza konwekcyjnego wokół urządzenia		
6		Ochronna izolacja ścian	SILCA 250	40 mm
6A		Ochronna izolacja sufitu	SILCA 250	40 mm
7		Mur ochronny	cegła wypalana pusta	--- mm
8		Ściana łatwopalna		
9		Płyta betonowa		

10	Podłoga łatwopalna		
11	Belka dekoracyjna / ozdobna		
12	Belka z wentylacyjną szczeliną powietrzną		
13	Wlot powietrza konwekcyjnego		600 cm^2
14	Wylot powietrza konwekcyjnego		800 cm^2
15	Podkład	SILCA 250	40 mm
16	Rama nośna		
17	Strop łatwopalny		
18	Ochronna płyta izolacyjna podłogi palnej	SILCA 250	40 mm
19	Regulacja powietrza do spalania		
20	Osłona z blachy przy zastosowaniu wełny mineralnej		
21	W razie potrzeby pod urządzeniem podłożyć ochronną płytę podłogową		
d_C	Od górnej krawędzi otworu wywiewnego do palnego stropu		500 mm
d_{C1}	– Od górnej krawędzi wkładu kominkowego do spodniej strony izolacji stropu – W przypadku zamontowanego wymiennika – od górnej krawędzi wymiennika do spodniej strony izolacji stropu		--- mm 200 mm
d_{S4}	Od tylnej i bocznej krawędzi wkładu kominkowego do wewnętrznej strony izolacji		100 mm
d_{S5}	Od przedniej krawędzi wkładu kominkowego do wewnętrznej strony izolacji		10 mm
d_B	Od spodu wkładu kominkowego do niepalnej podłogi		100 mm

Uwaga: Ognioodporne / płyty izolacyjne SILCA® 250SB można zastąpić odpowiednim materiałem niepalnym o przewodności cieplnej (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

Mur ochronny – cegła wypalana pusta (grubość mm) można zastąpić odpowiednim materiałem niepalnym o przewodności cieplnej (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.



Uwaga

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

Etykieta produkcyjna



1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE, cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu, NB1015 – jednostka notyfkowane
4. Typ, numer lub ozn. modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   nom – wartości przy nominalnej mocy cieplnej
   part – wartości przy częściowej mocy cieplnej
   NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
   P – moc cieplna
   P_W – moc cieplna wymiennika ciepła
   η – sprawność energetyczna
   CO – CO emisja przy 13 % O_2
   NO_x – NO_x przy 13 % O_2
   OGC – OGC przy 13 % O_2
   PM – pył przy 13 % O_2
   p – minimalny ciąg komina
   p_w – maksymalne ciśnienie robocze
   T_s – temperatura wyjściowa spalin
   $\Phi_{f,g}$ – masa cząstek stałych w spalinach
   m_{chim} – nośność
   η_s – sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń
   EEI – współczynnik efektywności energetycznej
   EEC – klasa energetyczna
   Odległość od materiałów palnych:
   d_R – tylna
   d_S – boczne
   d_C – z sufitu
   d_P – czołowa
   d_F – czołowa do podłogi
   d_L – promieniowanie boczne
   d_B – od podłogi
   Odległość od materiałów niepalnych:
   d_{Rnon} – tylna
   d_{Snon} – boczne
   d_{S2non} – boczne (nisza)
   ECO HEATING CONTROL:
   el_{max} – maksymalne zużycie energii elektrycznej
   el_{sb} – zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania
   el_{min} – minimalne zużycie energii elektrycznej
   U, f, S – napięcie, częstotliwość, moc pozorna
   IP – stopień ochrony jednostki sterującej
10. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
11. Instrukcje
12. Kod kreskow | Numer fabryczny (seryjny)

HEAT W 4G 59.50.04

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Romotop spol. s r.o.** Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 3,79 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-400 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

A termék működése

1

A festék megkeményedése

Ha a tűzhelyen zárható rostély van, hagyja nyitva. A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (poz. C). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását.

A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (poz. C). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2

Begyújtás

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (poz. C), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

3

Fűtés és újabb fa behelyezése

A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (poz. B, B1). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

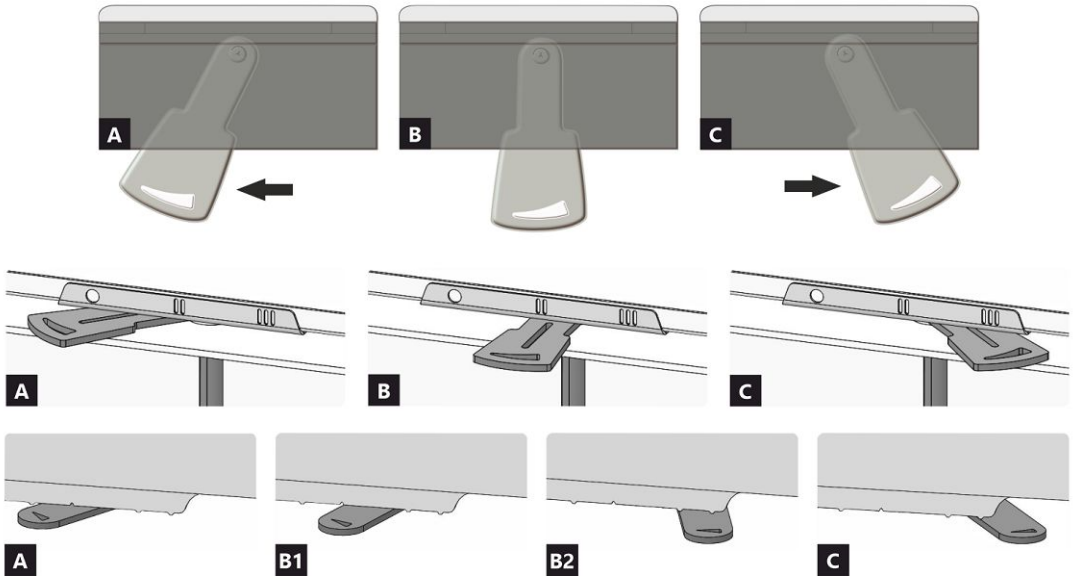
4

A fűtési folyamat befejezése

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (poz. A).



1 tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
2 fa szétrakása a tűztérben
3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
4 tüzelőfa rárakása



A zárva
B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A zárva
B1 nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
B2 nyitva – primer levegő bezárása
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

HEAT W 4G 59.50.04

A termék deklarált jellemzői

Harmonizált műszaki előírások ✓ EN 16510-1:2022 | EN 16510-2-2:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 15a B-VG 2015

Termékosztályozás		Type BE		
		Névleges hőteljesítmény (nom)	**Részlegesen hőteljesítmény (part)**	
Energetikai hatásfok	η_{nom} | η_{part}	88	---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	ηs_{nom} | ηs_{part}	78	---	%
Energiahatékonysági mutató	EEI	118		
Energia címke		A+		
Üzemanyag		Darabos fa		
Üzemanyag hossza		250-400		mm
Átlagos üzemanyag – fogyasztás		3,79	---	kg/h
Megengedett üzemanyag mennyiség		5,1		kg/h
Üzemanyag – ellátási intervallum		1 óra		
Az üzemanyag alaprétege		0,37	---	kg
Tesztciklus befejezési kritérium		4,0	---	Vol.-%
Az égési levegő mennyisége		48,0		m^3/h
Névleges hőteljesítmény	P_{nom} | P_{part}	13,0	---	kW
A hőcserélő névleges hőteljesítménye	P_{Wnom} | P_{Wpart}	9,9	---	kW
Maximális üzemi víznyomás	p_W	2,0		bar
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	10,5	---	g/s
Füstgáz kimeneti hőmérséklet	T_{snom} | T_{spart}	204	---	°C
Huzatigény	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
A kémény hőmérsékleti osztálya		T400		
Csatlakozás a közös kéményhez		Nem		
Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén A fa maximális felmelegedése a kályhában		Nem ---		 °C
Por O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	40	---	mg/Nm^3
CO_2		10,52	---	%
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0948 1250	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	120	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	200	---	mg/Nm^3
Automatikus égésszabályozás		---	---	
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	el_{SB}	---		kW
Villamosenergia-fogyasztás	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Szakaszos működésre | Folytonos működésre	INT | CON	INT		

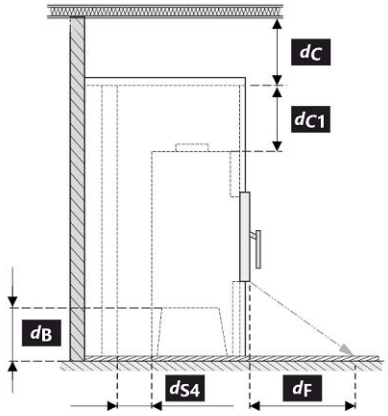
Alapvető műszaki adatok

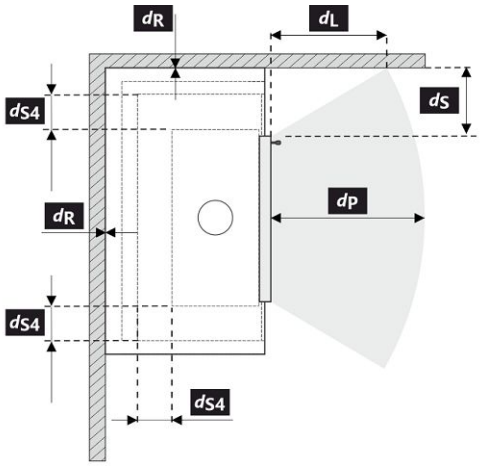
Fő méretek (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	1225 | 690 | 540	mm
Az égéstér méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	373 | 498 | 326	mm
Kandalló ajtó méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	466 | 554 | ---	mm
A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága		---	mm
A melegvíz-cserélő térfogata		51	l
A füstcső minimális átmérője		180	mm
A füstcsőcsonk átmérője	d_{out}	180	mm
A külső levegő csatlakozás átmérője		150	mm
A központi külső levegőellátás maximális hossza (cső)		6000	mm
Súly	m	206	kg

Fűtési teljesítmény (fűtőérték)
minimális helyiségméret a termék beépítéséhez

Ház szigetelés – nagyon jó (20 W/m³)	pl. új, szigetelt ház / tartósan lakható	360	m³
Ház szigetelés – jó (22,5 W/m³)		320	m³
Ház szigetelés – közepes (32 W/m³)		225	m³
Ház szigetelés – rossz (45 W/m³)		160	m³
Ház szigetelés – nagyon rossz (50 W/m³)	pl. egy régi, szigeteletlen ház / házikó / kunyhó	144	m³

Távolság gyúlékony anyagoktól			**Megjegyzés**	
Hátsó fal	d_R	0		mm
Első	d_P | d_{P1}	1300	---	mm
Első a padlóra	d_F | d_{F1}	350	---	mm
Oldalfal	d_S | d_{S1}	350	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2}	---		mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{S3}	---		mm
Oldalirányú sugárzás	d_L | d_{L1}	600	---	mm
A padlóról	d_B	100		mm
Mennyezettől	d_C	500		mm
A kandallóbetét hátsó és oldalsó szélétől a szigetelés belsejébe	d_{S4}	100		mm





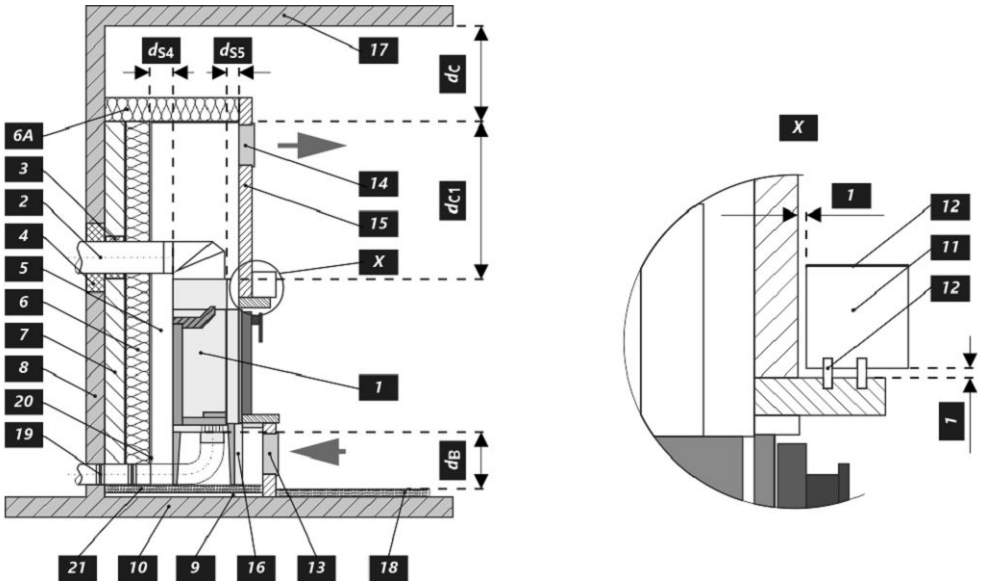
A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

Legenda	**Megjegyzés**	**Leírás**	**Anyag**	**Dimenzió**
1		Készülék	174F 0000 004	
2		Füstgáz elvezetés	fém	DN 180
3		Az égéstermék-elvezető csatlakozás szigetelése		
4		Ásványi szigetelés		
5		Konvekciós légtér a készülék körül		
6		Védő falszigetelés	SILCA 250	40 mm
6A		Védő mennyezeti szigetelés	SILCA 250	40 mm
7		Védőfal	üreges égetett tégla	--- mm
8		Gyúlékony fal		
9		Betonlemez		

10	Gyúlékony padló		
11	Dekoratív / díszítő gerenda		
12	Gerenda szellőző légrésszel		
13	Konvekciós levegő bemenet		600 cm^2
14	Konvekciós levegő kimenet		800 cm^2
15	Bélés	SILCA 250	40 mm
16	Tartó keret		
17	Gyúlékony mennyezet		
18	Védő szigetelőlemez gyúlékony padlóhoz	SILCA 250	40 mm
19	Égési levegő szabályozása		
20	Fémlemez borítás ásványgyapot használatakor		
21	Szükség esetén védő padlólemezt a készülék alá		
d_C	A kipufogónyílás felső szélétől az éghető mennyezetig		500 mm
d_{C1}	– A kandallóbetét felső szélétől a mennyezeti szigetelés alsó oldaláig – Beépített hőcserélő esetén – a hőcserélő felső szélétől a mennyezeti szigetelés alsó oldaláig		--- mm 200 mm
d_{S4}	A kandallóbetét hátsó és oldalsó szélétől a szigetelés belsejébe		100 mm
d_{S5}	A kandallóbetét elülső szélétől a szigetelés belső oldaláig		10 mm
d_B	A kandallóbetét aljától a nem éghető padlóig		100 mm

Figyelmeztetés: A SILCA® 250SB tűzálló / szigetelőlapok megfelelő nem éghető anyagra cserélhetők, amelynek hővezető képessége (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

A védőfal – üreges égetett tégla (mm vastagságú) megfelelő nem éghető anyagra cserélhetők, amelynek hővezető képessége (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.



Figyelmeztetés

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (KKL) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

Típustábla



1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel, a szám a kiállításának évét jelzik, NB1015 – bejelentett szerv
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   nom – értékek a névleges hőteljesítményen
   part – értékek a részleges hőteljesítményen
   NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
   P – hőteljesítmény
   P_W – hőcserélő hőteljesítménye
   η – energetikai hatásfok
   CO – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O_2 mellett
   NO_x – NO_x 13 % O_2 mellett
   OGC – OGC 13 % O_2 mellett
   PM – por 13 % O_2 mellett
   p – minimális kéményhuzat
   p_w – maximális üzemi víznyomás
   T_s – kimeneti égéstermékek hőmérséklete
   $\Phi_{f,g}$ – száraz füstgáz tömegáram
   m_{chim} – teherbírása
   η_s – szezonális helyiségfűtési hatásfok
   EEI – energiahatékonysági mutató
   EEC – energetikai osztály
   Távolság gyúlékony anyagoktól:
   d_R – hátsó fal
   d_S – oldalfal
   d_C – mennyezettől
   d_P – első
   d_F – első a padlóra
   d_L – oldalirányú sugárzás
   d_B – a padlóról
   Távolság nem gyúlékony anyagoktól:
   d_{Rnon} – hátsó fal
   d_{Snon} – oldalfal
   d_{S2non} – oldalfal (emélyedése)
   ECO HEATING CONTROL:
   el_{max} – maximális villamosenergia-fogyasztás
   el_{sb} – villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban
   el_{min} – minimális villamosenergia-fogyasztás
   U, f, S – feszültség, frekvencia, látszólagos teljesítmény
   IP – a vezérlőegység védelmi osztálya
10. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
11. Utasítások
12. Vonalkód | Gyártásiszám

Во время монтажа изделия необходимо соблюдать все местные нормативы, в том числе ссылающиеся на национальные и европейские стандарты. Монтаж и установку выбранного вами изделия должна быть проведена исключительно авторизованным продавцом **Romotop spol. s r.o.** Это является условием для признания гарантии и поможет обеспечить безукоризненную работу изделия. Это изделие не предназначено для использования в качестве главного источника тепла для отопления.

Руководство по эксплуатации

Примите к сведению информацию и указания, приведённые в общей инструкции.

Рабочая тяга дымохода

Рабочая тяга 12 Па. Максимальная рабочая тяга 20 Па. Тяга измеряется при работе изделия на полную мощность. Рекомендуем установить регулятор тяги, особенно он необходим при установке автоматического регулирования горения.

Утвержденное топливо

Сухая, кусковая древесина с остаточной влажностью до 20 %. Необходимо всегда соблюдать средний расход топлива – 3,79 кг/ч. Рекомендуемая длина составляет примерно 250-400 мм. Она зависит от размера камеры сгорания. Всегда используйте не менее 2 кусков древесин.

Эксплуатация изделия

1

Обжигание лака изделия

Если в каминной печи есть подвижная колосниковая решётка – оставьте её в положении открытых отверстий. При первой растопке загрузите немного мелких дров (примерно ½ средней дозы). Оставьте приоткрытой дверку (около 2 см), чтобы избежать приклеивания шнура дверки к лаку, и откройте подвод воздуха на максимум (поз. C). Деликатная растопка предотвратит повреждение лака и деформацию материала.

После того, как топливо догорит до углей, можете начать обжиг изделия. Поместите в топочную камеру разрешенное количество дров меньшего размера. Дверку оставьте слегка приоткрытой (около 2 см). Должно произойти достаточное отвердение лака под дверкой. Когда эта доза выгорит, повторить еще не менее 2–3 серий подкладывание с разрешенной дозой топлива, теперь уже с закрытой дверцей и максимально открытой подачей воздуха (поз. C.) Обжиг лака сопровождается запахом, не исчезающим в течение всего времени обжиг лака, поэтому этот процесс лучше проводить только при достаточном вентилировании помещения.

2

Растопка

Переключатель подачи воздуха переключите в положение « открыто » (поз. C) / если отсутствует автоматическое регулирование горения. Откройте чугунный колосник / если имеется. Для растопки примените максимум. двукратное количество средней дозы топлива. На дно топочной камеры положите сначала более крупные поленья, а на них – сухие дрова помельче (Рис. 2). Для растопки используйте растопочный материал, который предназначен только для этого. При необходимости (например, не удаётся разжечь огонь в течение какого-то времени), оставьте дверку на короткое время открытой (около 2 см), чтобы подвести к огню достаточное количество воздуха. Затем при стандартном горении дверка должна быть постоянно закрытой. Во время растопки не добавляйте дрова до тех пор, пока не погаснет пламя.

3

Топка и добавление топлива

При добавлении сначала приоткройте дверку топочной камеры приблизительно на 2 см и подождите около 10 сек., чтобы выровнялось давление в помещении. Таким образом воспрепятствуете возможной утечки золы и дыма в помещение. Добавляйте только такое количество дров, которое соответствует этому изделию – см. средний расход топлива (Рис. 4). Добавив топливо, закройте дверку топочной камеры. Рекомендуем настроить заслонку воздуха при номинальной мощности в оптимальное положение (поз. B, B1). Не добавляйте топливо до тех пор, пока дрова не сгорят до угля.

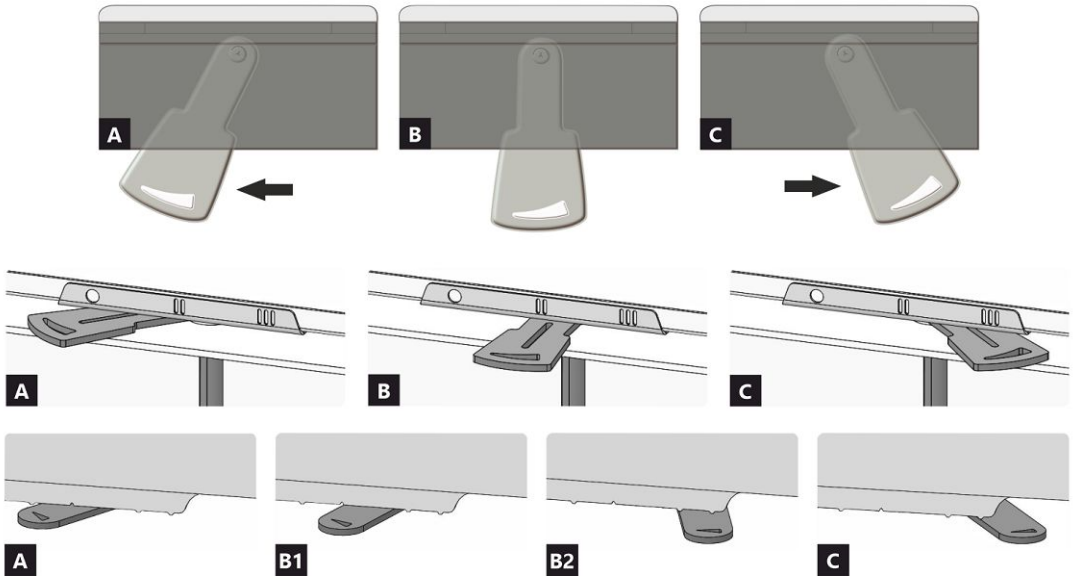
4

Завершение топки

После того, как топливо в топочной камере догорит, закройте заслонку воздуха. Закрыв заслонку воздуха, воспрепятствуете нежелательной утечке накопленного тепла в дымовую трубу (поз. A).



1 подготовка топлива к розжигу
2 загрузка дров в топку
3 освещение дров сверху
4 подкладывание



A закрыто
B открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)
C открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

A закрыто
B1 открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)
B2 открыто – первичный воздух закрыт
C открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

Декларированные свойства изделия

Гармонизированный стандарт	✓ EN 16510-1:2022 | EN 16510-2-2:2022	✓ Ecodesign	✓ DIN+	✓ BImSchV2	15a B-VG 2015

Классификация изделия		Type BE		
		Номинальная тепловая мощность (nom)	**Частичная тепловая мощность (part)**	
Коэффициент энергоэффективности	η_{nom} | η_{part}	88,0	---	%
Сезонный КПД при номинальной тепловой мощности прибора	ηs_{nom} | ηs_{part}	78,0	---	%
Индекс энергоэффективности КПД	EEI	118,0		
Этикетка энергетической эффективности		A+		
Топливо		Кусок дерева		
Рекомендуемая длина топлива		250-400		mm
Средний расход топлива		3,79	---	kg/h
Допустимая загрузка топлива		5,1		kg/h
Интервал дополнения топлива		1 ч		
Нижний слой топлива		0,37	---	kg
Критерий завершения цикла испытаний		4,0	---	Vol.-%
Количество воздуха для горения		48,0		m^3/h
Номинальная тепловая мощность	P_{nom} | P_{part}	13,0	---	kW
Ном. теп. мощ. тепловодного теплообменника	P_{Wnom} | P_{Wpart}	9,9	---	kW
Максимальное рабочее избыточное давление	p_W	2,0		bar
Массовый расход сухих дымовых газов	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	10,5	---	g/s
Температура дымовых газов на выходе	T_{snom} | T_{spart}	204	---	°C
Рабочая тяга	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Температурный класс дымовой трубы		T400		
Подключение к общей дымовой трубе		Нет		
Хранение топлива в зоне дровяной печи Максимальный прогрев дров в дровяной печи		Нет ---		 °C
Пыль O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	40	---	mg/Nm^3
CO_2		10,52	---	%
Эмиссия дымовых газов (CO в дымовых газах при O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0948 1250	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	120	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	200	---	mg/Nm^3
Автоматическая регулировка горения		---	---	
Расход электрической энергии в режиме ожидания	el_{SB}	---		kW
Расход электрической энергии	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Прерывистый режим работы | Непрерывный режим работы	INT | CON	INT		

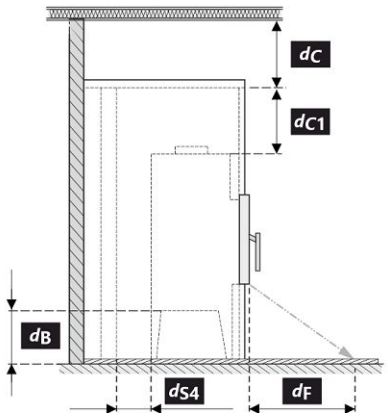
Основные технические данные

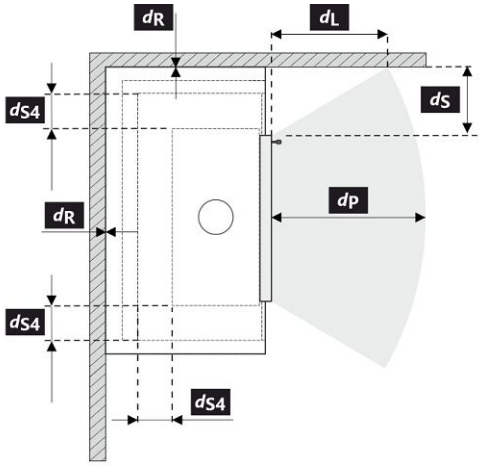
Размеры (Высота | Ширина | Глубина)	H | W | L	1225 | 690 | 540	mm
Размеры камеры сгорания (Вы. | Шир. | Глу.)	H | W | L	373 | 498 | 326	mm
Размеры дверки топочной камеры (Вы. | Шир. | Глу.)	H | W | L	466 | 554 | ---	mm
Высота оси заднего (бокового) отвода		---	mm
Объём тепловодного теплообменника		51	l
Минимальный диаметр дымохода		180	mm
Диаметр дымовой горловины	d_{out}	180	mm
Диаметр центрального подвода воздуха		150	mm
Максимальная длина (труба) системы ЦПВ		6000	mm
Масса	m	206	kg

Тепловая мощность (теплотворность)
минимальная площадь помещения для установки изделия

Утепление дома – очень хороший (20 W/m³)	например, новый, утепленный дом / постоянно пригодный для проживания	360	m³
Утепление дома – хороший (22,5 W/m³)		320	m³
Утепление дома – середина (32 W/m³)		225	m³
Утепление дома – плохой (45 W/m³)		160	m³
Утепление дома – очень плохо (50 W/m³)	например старый, неутепленный дом / дача / хижина	144	m³

Расстояние до горючих материалов	**Примечание**			
Заднее	d_R	0		mm
Переднее	d_P | d_{P1}	1300	---	mm
Переднее нижне	d_F | d_{F1}	350	---	mm
Бокове	d_S | d_{S1}	350	---	mm
Бокове – ниша	d_{S2}	---		mm
Бокове – размещение 45°	d_{S3}	---		mm
Боковое излучение	d_L | d_{L1}	600	---	mm
От пола	d_B	100		mm
От потолка	d_C	500		mm
От заднего и бокового края каминной топки к внутренней части утеплителя	d_{S4}	100		mm





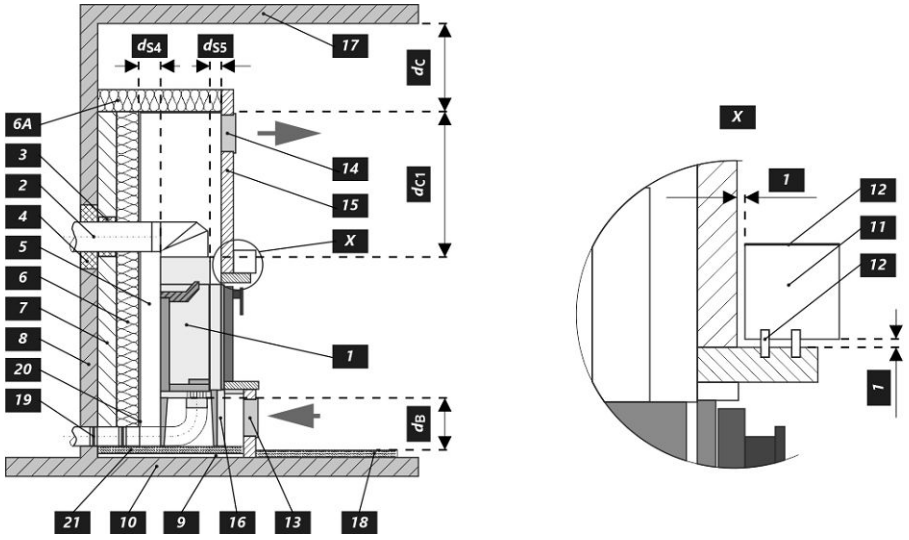
При монтаже и эксплуатации изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам.

Легенда	**Примечание**	**Описание**	**Материал**	**Размер**
1		Прибор	174F 0000 004	
2		Отвод дымовых газов	металл	DN 180
3		Изоляция патрубка выхода дымовых газов		
4		Минеральная изоляция		
5		Конвекционное воздушное пространство вокруг прибора		
6		Защитная изоляция стен	SILCA 250	40 mm
6A		Защитная изоляция потолка	SILCA 250	40 mm
7		Защитная изоляция потолка	пустотелый обожженный кирпич	--- mm

8	Легковоспламеняющаяся стена		
9	Бетонная плита		
10	Легковоспламеняющийся пол		
11	Декоративная / декоративная балка		
12	Балка с вентиляционным зазором		
13	Вход конвекционного воздуха		600 cm^2
14	Выход конвекционного воздуха		800 cm^2
15	Обшивка	SILCA 250	40 mm
16	Опорная рама		
17	Легковоспламеняющийся потолок		
18	Защитная теплоизоляционная плита горючего пола	SILCA 250	40 mm
19	Регулировка воздуха для горения		
20	Покрытие листовым металлом при использовании минеральной ваты		
21	При необходимости защитная пластина пола под прибором		
d_C	От верхней кромки вытяжного отверстия до горючего потолка		500 mm
d_{C1}	– От верхнего края каминной топки до нижней стороны утеплителя потолка – В случае установленного теплообменника – от верхнего края теплообменника до нижней части потолочной изоляции		--- mm 200 mm
d_{S4}	От заднего и бокового края каминной топки к внутренней части утеплителя		100 mm
d_{S5}	От переднего края топки до внутренней части утеплителя		10 mm
d_B	От низа каминной топки до негорючего пола		100 mm

Предупреждение: Огнестойкие / изоляционные плиты SILCA® 250SB можно заменить соответствующим негорючим материалом с теплопроводностью (λ) ≤ 1,1 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.

Защитная изоляция потолка – пустотелый обожженный кирпич (толщина мм) можно заменить соответствующим негорючим материалом с теплопроводностью (λ) ≤ 0,36 $W \cdot m^{-1} \cdot K^{-1}$.



Предупреждение

Если изделия установлены в помещении, в котором отсасывается воздух вентиляторами, вытяжками, вентиляционным, отопительным или вытяжным устройством, то необходимо обеспечить достаточную подачу воздуха (ЦПВ). Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.

Изделие должно быть установлено на полы с соответствующей несущей способностью.

Уже при установке необходимо обеспечить соответствующий доступ для чистки и техобслуживания вашего изделия, дымохода и дымовой трубы, если это изделие невозможно чистить с другого места, например, крыши или дверок, предназначенных для этой цели.

Изделие и его дымоходный канал необходимо регулярно и тщательно перепроверять и чистить до и после каждого сезона.

Прочитайте внимательно общую инструкцию.

Производственную этикетку



1. Название производителя или зарегистрированный товарный знак
2. Юридический адрес фирмы, веб-сайт
3. Знак соответствия CE, цифры означают год выдачи сертификата, NB1015 – уполномоченный субъект
4. Тип, номер или обозначение модели для идентификации
5. Спецификация изделия
6. Рекомендуемые виды топлива
7. Классификация изделия
8. Действующие стандарты
9. Таблица значений

   nom –значения при номинальной тепловой мощности

   part – значения при частичной тепловой мощности

   NPD (No Performance Determined) – международная аббревиатура, которую можно применить, если не указано никаких свойств или параметров. Обозначение в соответствии с постановлением ЕС № 305/2011.

   P – тепловая мощность

   P_W – тепловая мощность тепловодного теплообменника

   η – коэффициент энергоэффективности

   CO – выбросы CO при 13 % O_2

   NO_x – NO_x при 13 % O_2

   OGC – OGC при 13 % O_2

   PM – пыль при 13 % O_2

   p – минимальная тяга дымохода

   p_w – максимальное рабочее избыточное давление

   T_s – температура дымовых газов на выходе

   $\Phi_{f,g}$ – массовый расход сухих дымовых газов

   m_{chim} – несущая способность

   η_s – сезонный КПД при номинальной тепловой мощност прибора

   EEI – индекс энергоэффективности КПД

   EEC – класс энергоэффективности

   Безопасные расстояния от горючих материалов:

   d_R – заднее

   d_S – бокове

   d_C – от потолка

   d_P – переднее

   d_F – переднее нижнее

   d_L – боковое излучение

   d_B – от пола

   Безопасные расстояния от невоспламеняющихся мат.:

   d_{Rnon} – заднее

   d_{Snon} – бокове

   d_{S2non} – бокове (ниша)

   ECO HEATING CONTROL:

   el_{max} – максимальный расход электрической энергии

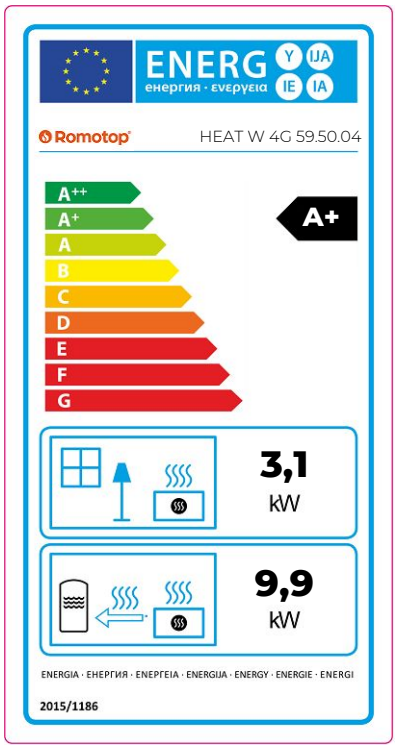
   el_{sb} – расход электрической энергии в режиме ожидания

   el_{min} – минимальный расход электрической энергии

   U, f, S – напряжение, частота, полная мощность

   IP – степень защиты блока управления
10. Документ: декларация свойств
11. Инструкция
12. Штрих-код | серийный номер

HEAT W 4G 59.50.04



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Romotop spol. s r.o.**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**HEAT W 4G 59.50.04**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**3,1**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**9,9**
Index energetické účinnosti EEI	**118**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**88**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Romotop spol. s r.o.**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**HEAT W 4G 59.50.04**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**3,1**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**9,9**
Index energetickej účinnosti EEI	**118**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**88**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Romotop spol. s r.o.**
Identyfikator modelu dostawcy	**HEAT W 4G 59.50.04**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**3,1**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**9,9**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**118**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**88**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

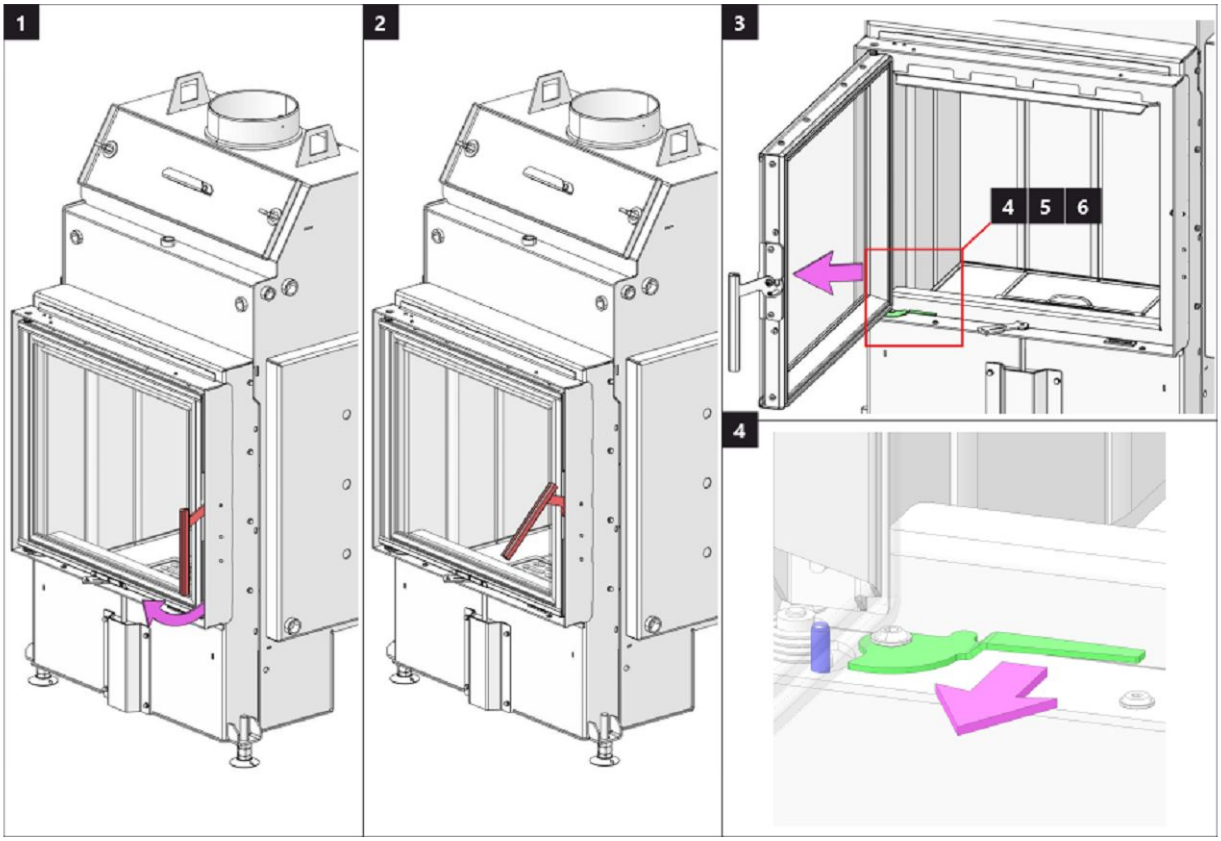
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

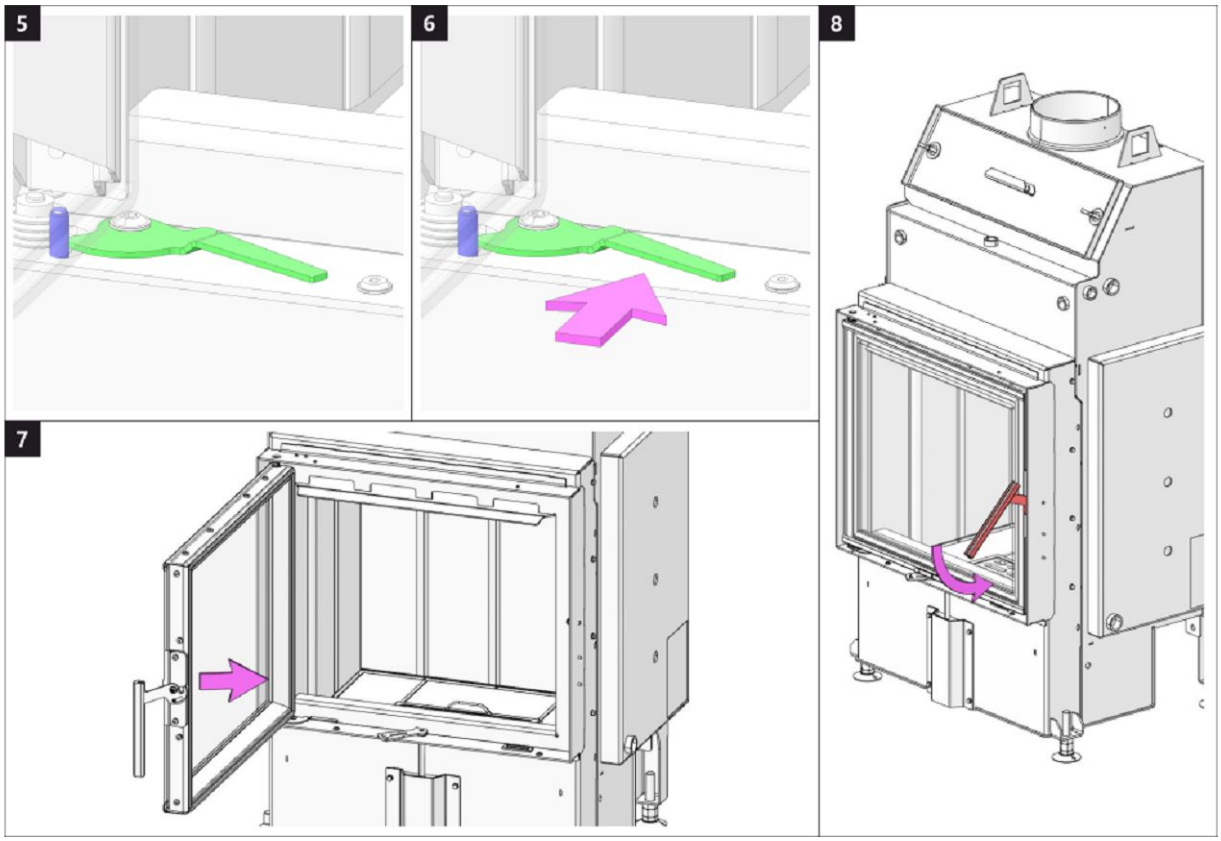
A szállító neve vagy védjegye	**Romotop spol. s r.o.**
Az eladó által használt modellazonosító	**HEAT W 4G 59.50.04**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**3,1**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**9,9**
Energiahatékonysági mutató EEI	**118**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**88**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

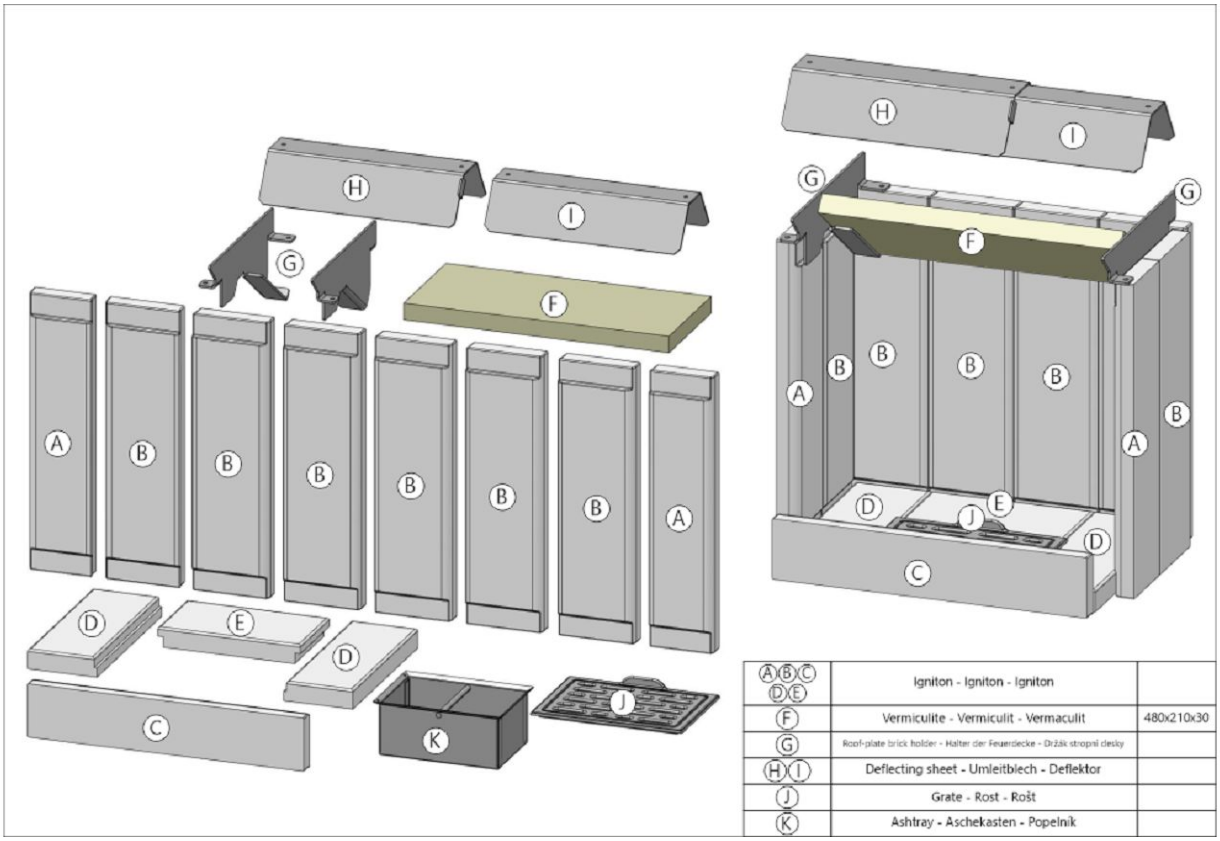
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1 | Дверка топочной камеры – Арретирование 1



Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2 | Дверка топочной камеры – Арретирование 2

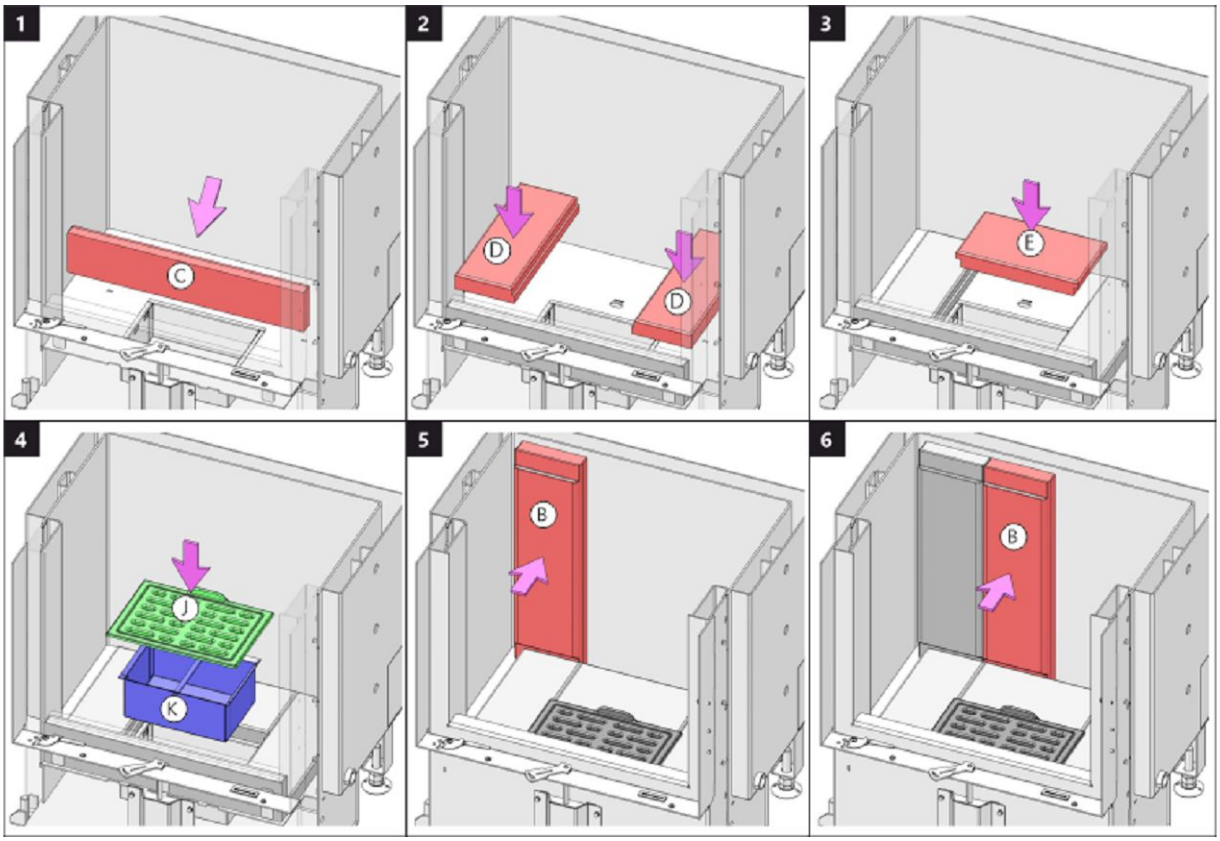


Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1 | Камера сгорания 1

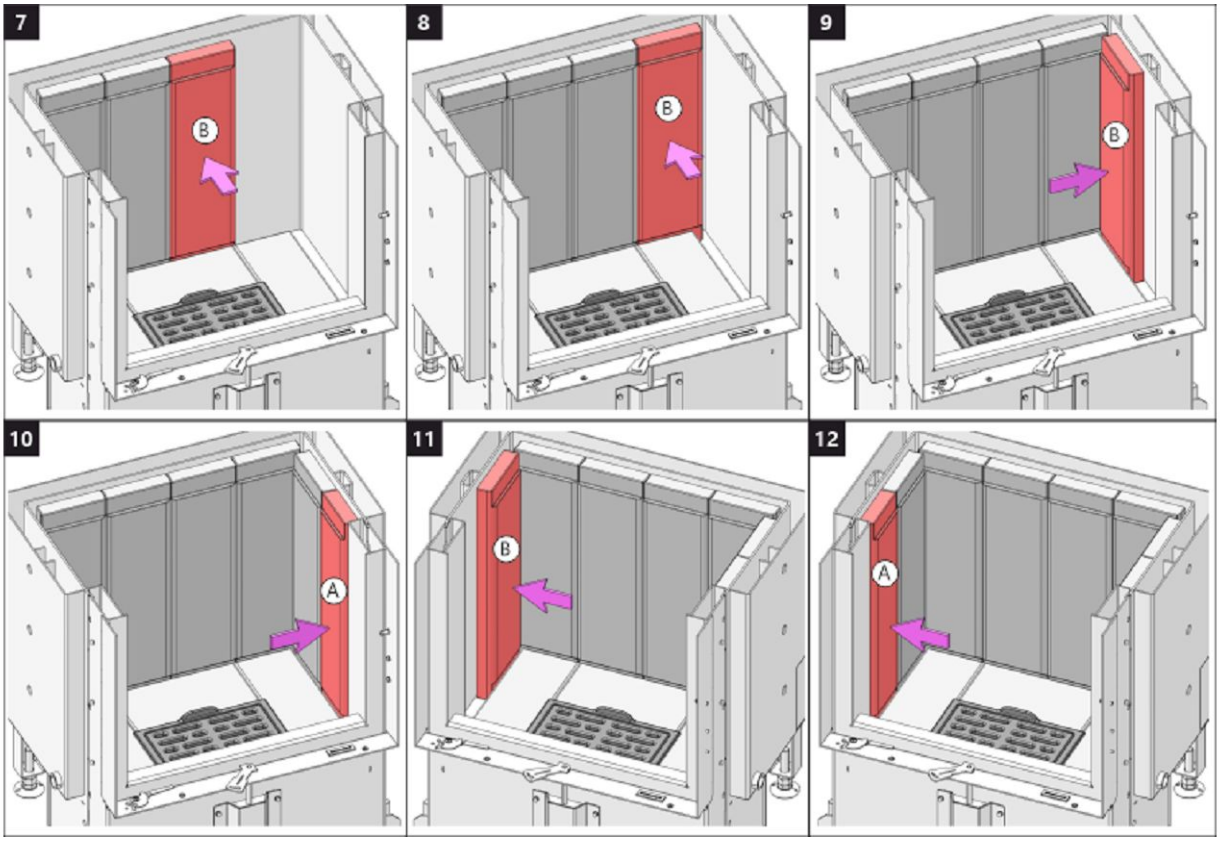


A B C D E	Igniton - Igniton - Igniton	
F	Vermiculite - Vermiculit - Vermaculit	480x210x30
G	Roof-plate brick holder - Halter der Feuerdecke - Držák stropní desky	
H I	Deflecting sheet - Umleitblech - Deflektor	
J	Grate - Rost - Rošt	
K	Ashtray - Aschekasten - Popelník	

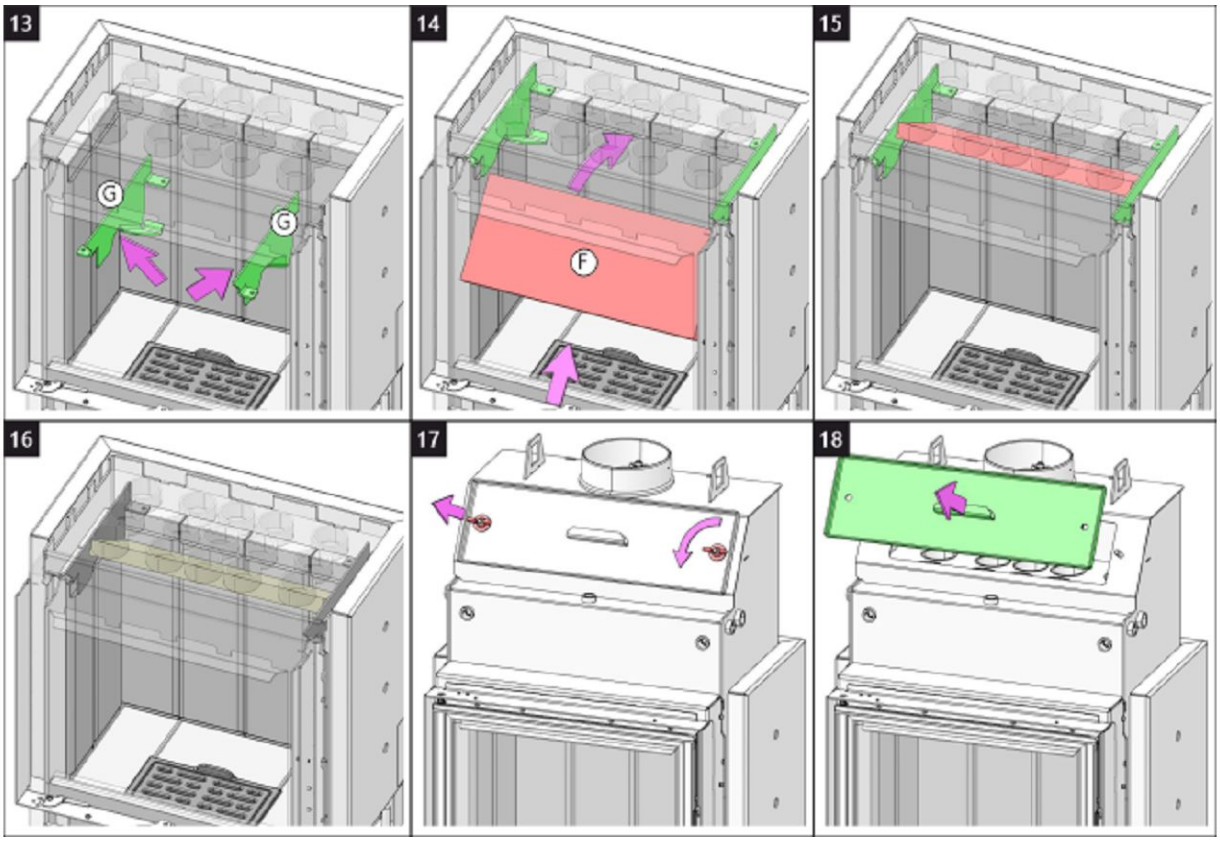
Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2 | Камера сгорания 2



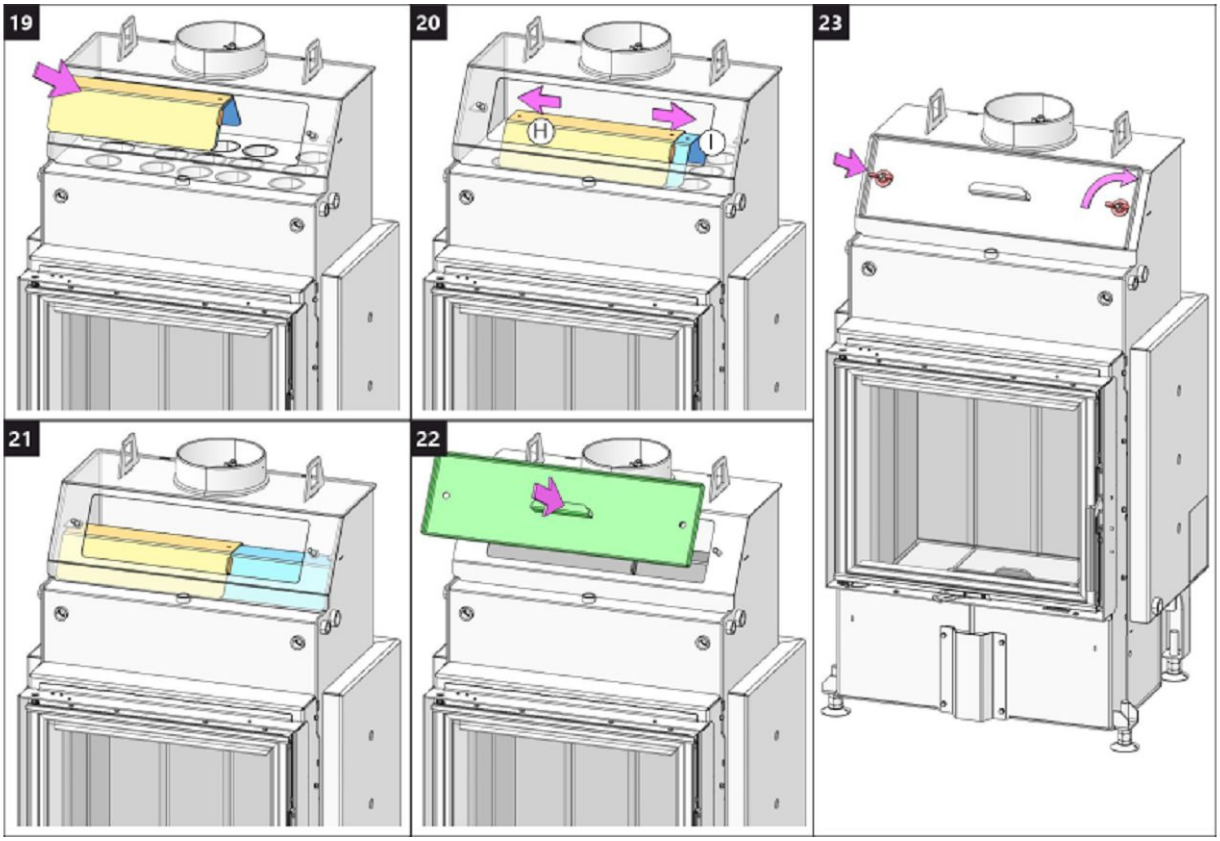
Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3 | Камера сгорания 3



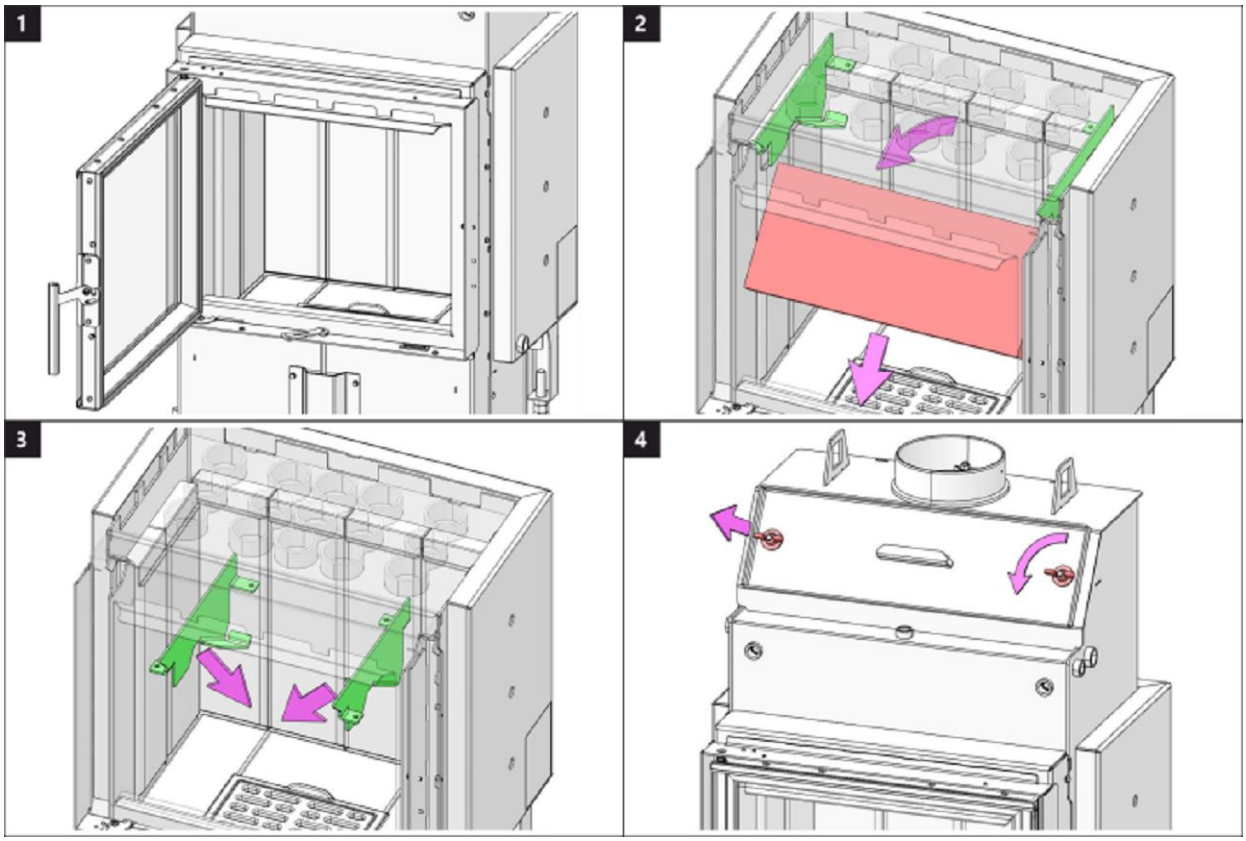
Spalovací komora 4 | Spal'ovacia komora 4 | Komora spalania 4 | Égőkamra 4 | Камера сгорания 4



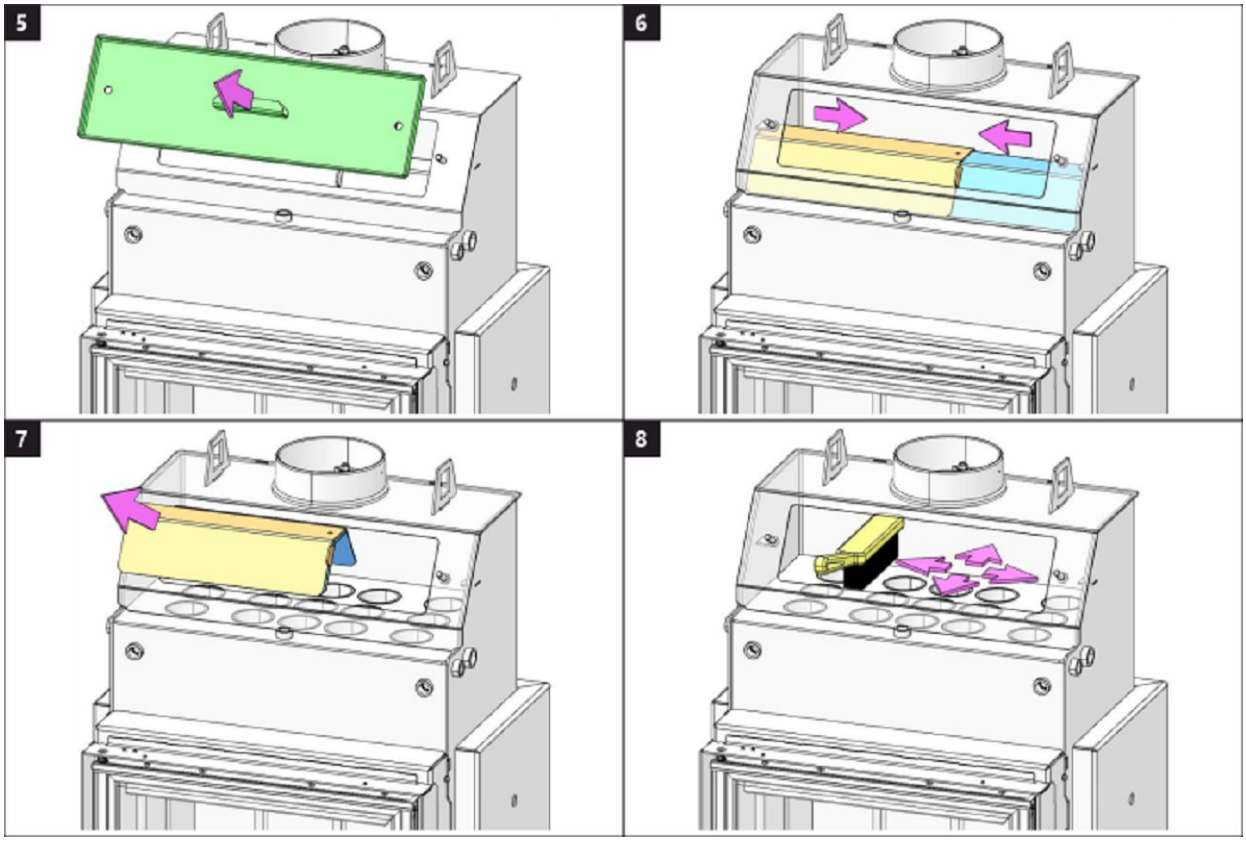
Spalovací komora 5 | Spal'ovacia komora 5 | Komora spalania 5 | Égőkamra 5 | Камера сгорания 5



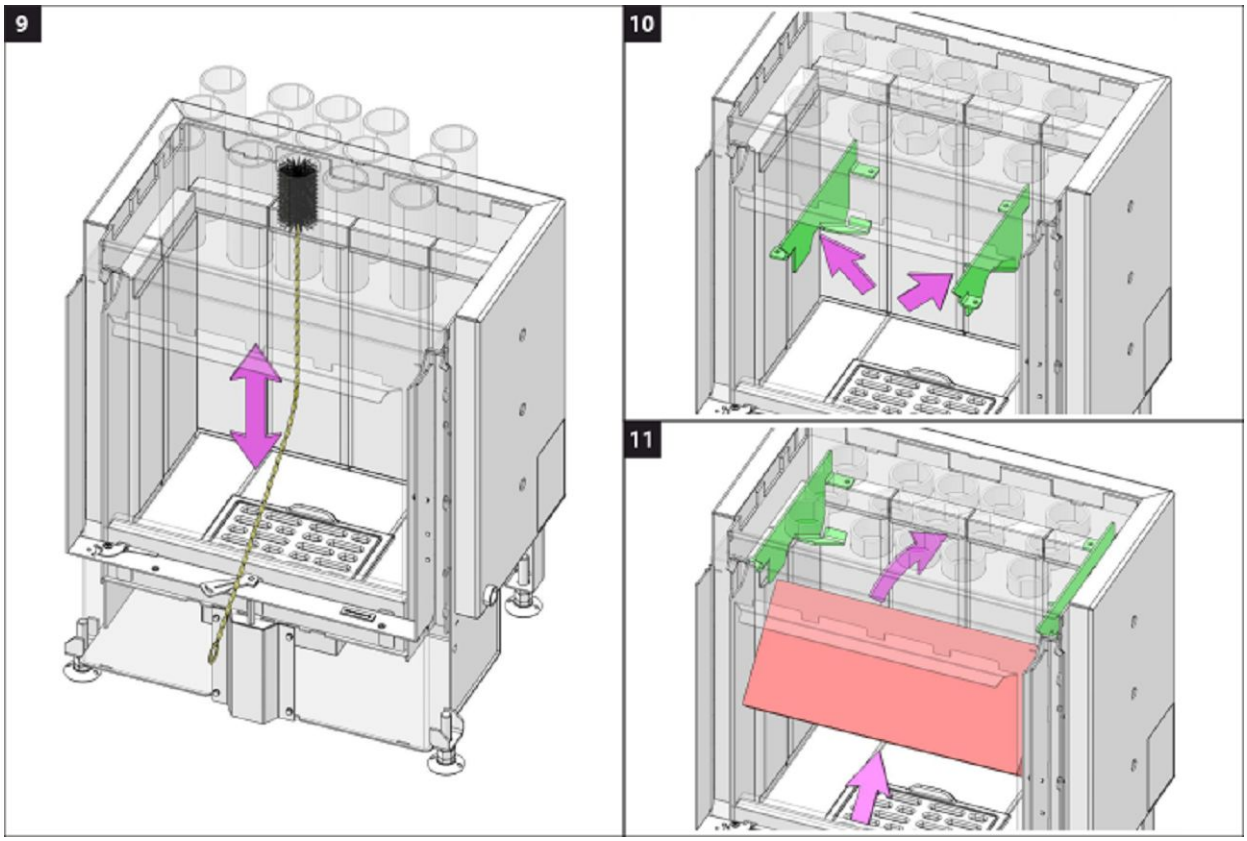
Čištění spalinových cest 1 | Čistenie spalinových ciest 1 | Czyszczenie drogi spalin 1
Füstgáz út tisztítása 1 | Чистка дымоходного канала 1



Čištění spalinových cest 2 | Čistenie spalinových ciest 2 | Czyszczenie drogi spalin 2
Füstgáz út tisztítása 2 | Чистка дымоходного канала 2



Čištění spalinových cest 3 | Čistenie spalinových ciest 3 | Czyszczenie drogi spalin 3
Füstgáz út tisztítása 3 | Чистка дымоходного канала 3



Čištění spalinových cest 4 | Čistenie spalinových ciest 4 | Czyszczenie drogi spalin 4
Füstgáz út tisztítása 4 | Чистка дымоходного канала 4

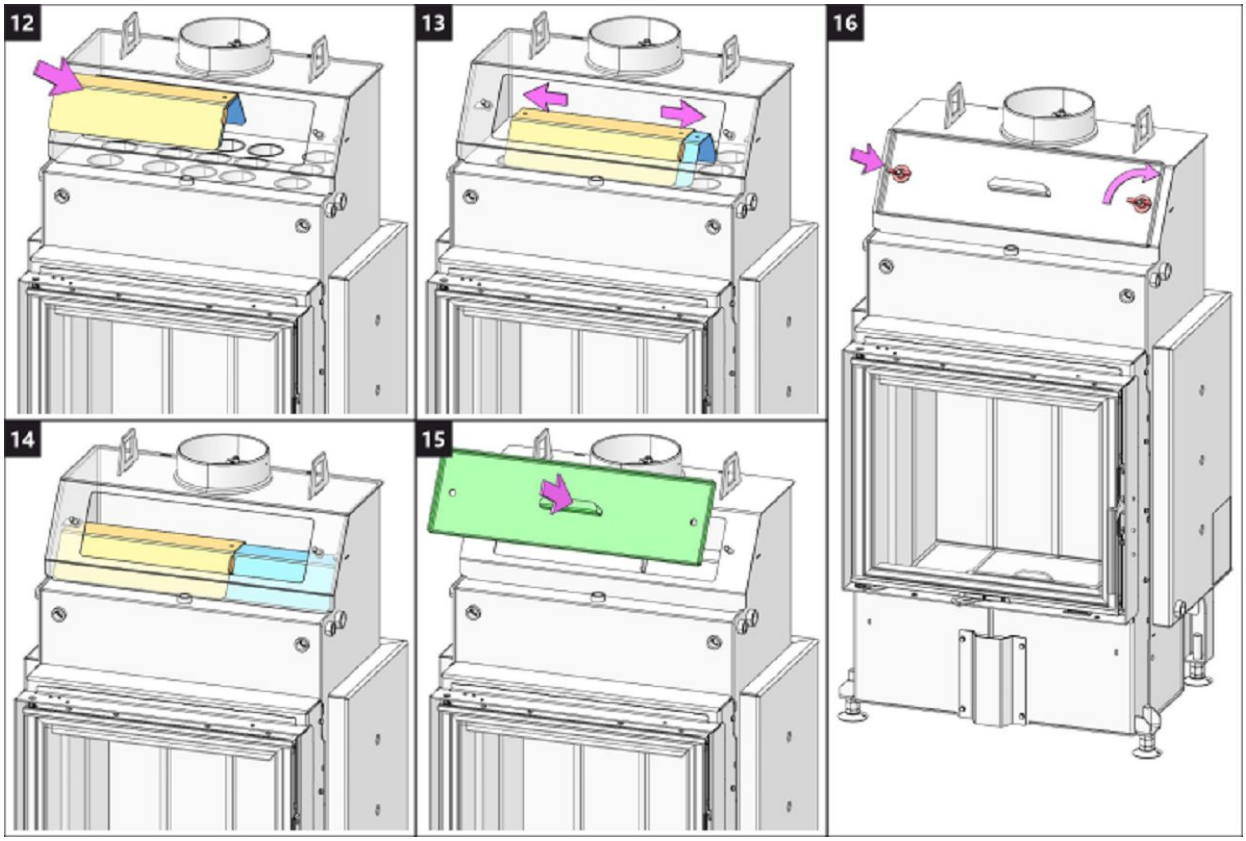


Schéma zapojení teplovodního výměníku | Schéma zapojenia teplovodného výmenníka | Płaszcz wodny schemat przyłączenia | Melegvíz hőcserélő kapcsolási rajz | Схема подключения тепловодного теплообменника

Schéma zapojení s dochlazovací smyčkou
Schéma zapojenia s dochladzovacou slučkou
Schemat podłączenia z pętlą dochładzania
Схема подключения с доохлаждающим Контуромклапаном
Bekötési rajz utánhütő hurokkal
Connection chart with cooling loop
Anschlussschema mit Abkühlschleife
Schéma de branchement avec refroidissement par courbe
Schema di collegamento con circuito di raffreddamento

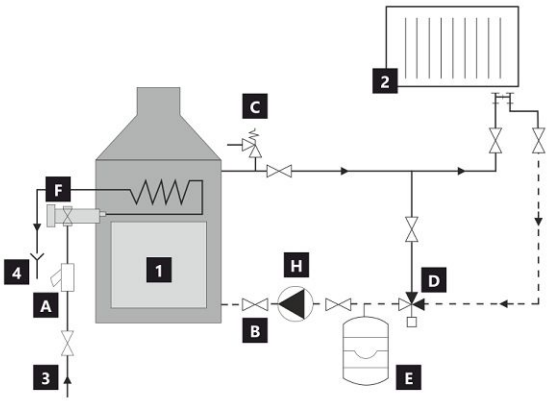
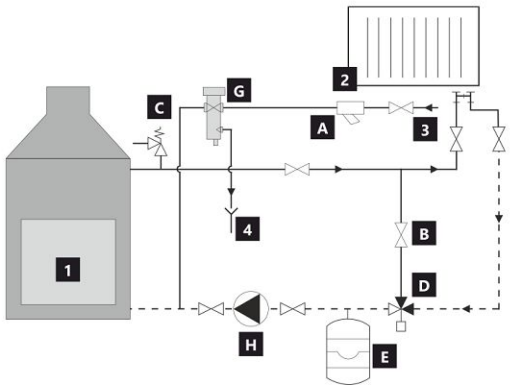


Schéma zapojení s dochlazovacím ventilem DBV
Schéma zapojenia s dochladzovacím ventilom DBV
Schemat podłączenia z zaworem dochładzania DBV
Схема подключения с доохлаждающим клапаном DVB
Bekötési rajz DBV szelepes utánhütéssel
Connection chart with DBV cooling valve
Anschlussschema mit DBV-Abkühlventil
Schéma de branchement avec refroidissement par soupape de sécurité deux voies
Schema di collegamento con circuito di raffreddamento e valvola DBV



	CZ	SK	PL	HU	RU	EN	DE	FR	IT
1	Krbová vložka (krbová kamna) s výměníkem	Krbová vložka (krbová pec) s výmenníkom	Wkład kominkowy (piec kominkowy) z wymiennikiem	Hőcserélős kandallóbetét (kandalló kályha)	Каминный вкладыш (печь) с теплообменником	Fireplace insert (fireplace stove) with exchanger	Kamineinsatz (Kaminofen) mit Austauscher	Insert de cheminée (poêle à cheminée) avec échangeur	Caminetto (stufa) con scambiatore
2	Otopná soustava	Vykurovacia sústava	Układ grzewczy	Fűtési rendszer	Отопительная система	Heating system	Heizsystem	Système de chauffage	Impianto di riscaldamento
3	Vstup studené vody z řádu	Vstup studenej vody z vodovodu	Wejście zimnej wody z instalacji rur	Hideg víz bemenete	Ввод холодной воды из водопровода	Cold water inlet from the water system	Eintritt des Kaltwassers aus der Anordnung	Entrée d'eau froide depuis le conduit	Ingresso acqua fredda
4	Odpad	Odpad	Kanalizacja	Hulladék	Слив	Waste	Abfall	Egout	Scarico
A	Filtr	Filter	Filtr	Szűrő	Фильтр	Filter	Filter	Filtre	Filtro
B	Uzavírací armatura	Uzatváracia armatúra	Zawory odcinające	Elzáró szerelvény	Запорная	Shut – off valve	Absperrventil	La vanne d'arrêt	Valvola di intercettazione
C	Pojistný ventil	Poistný ventil	Zawór bezpieczeństwa	Biztonsági szelep	Предохранительный клапан	Safety valve	Sicherheitsventil	Soupape de sécurité	Valvola di sicurezza
D	Termostatický směšovací ventil	Termostatický zmiešavací ventil	Termostatyczny zawór mieszający	Termosztatikus keverőszelep	Термостатический смесительный клапан	Thermostat mixing valve	Thermostatisches Mischventil	Soupape à mélange thermostatique	Valvola termostatica miscelatrice
E	Expanzní nádoba	Expanzná nádoba	Zbiornik ekspansyjny	Tágulási tartály	Расширительный бак	Expansion tank	Expansionsbe-hälter	Cuve d'expansion	Vaso ad espansione
F	Dochlazovací termostatický ventil	Dochladzovací termostatický ventil	Termostatyczny zawór dochładzania Dwudrożny	Utánhütő termosztatikus szelep	Доохлаждающий термостатический клапан	Thermostat cooling valve	Thermostatisches Abkühlventil	Soupape de refroidissement thermostatique	Valvola termostatica di raffreddamento
G	Dochlazovací dvoucestný termostatický ventil DBV	Dochladzovací dvojcestný termostatický ventil DBV	Termostatyczny zawór dochładzania DBV	Utánhütő kétirányú termosztatikus DBV szelep	Доохлаждающий двухходовой термостатический клапан DVB	Thermostat cooling two-way DBV valve	Thermostatisches Zwei-Wege-Abkühlvent	Soupape de sécurité deux voies pour refroidissement	Valvola termostatica di raffreddamento a 2 vie DBV
H	Čerpadlo	Čerpadlo	Pompa	Szivattyú	Насос	Pump	Pumpe	Pompe	Pompa
—	Teplá voda	Teplá voda	Ciepła woda	Meleg víz	Горячая вода	Warm water	Warmwasser	Eau chaude	Acqua calda
----	Studená voda	Studená voda	Zimna woda	Hideg víz	Холодная вода	Cold water	Kaltwasser	Eau froide	Acqua fredda

ROMOTOP spol. s r. o.

Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
Czech Republic

www.romotop.com